

Message to the 55th Pugwash Conference on Science and World Affairs 60 Years after Hiroshima and Nagasaki

We, Japanese scientists, would like to extend a hearty welcome and solidarity to participants in the 55th Pugwash Conference on Science and World Affairs held at Hiroshima, July 2005, 60 years after the end of World War II and 50 years after the Russell-Einstein Manifesto.

Our country, being seriously responsible for World War II, swore all over the world the renunciation of wars and armaments in Article 9 of the Constitution of Japan (November, 1946), and the Science Council of Japan also, under deep reflection on the past, declared that Japanese scientists will contribute exclusively to the peaceful and cultural reconstruction of Japan, in the first assembly of the Council (January, 1949).

During the half century since then, it should be noted here that the Kyoto Conference of Scientists, which was established in Kyoto, 1962 upon the initiative of the late Professor Hideki Yukawa (1907~81), who was one of signatories of the Russell-Einstein Manifesto and attended the first Pugwash Conference (1957), constantly appealed that the pacifism stated in Article 9 of the Constitution of Japan has an epoch-making significance in the history of mankind as an invaluable stepping-stone to the realization of a truly peaceful and impartial world system which finally makes armaments of individual countries unnecessary beyond the present nuclear age. In contrast to their wishes, however, Article 9 of the Constitution of Japan is now in peril of its continued existence never experienced before, owing to various internal and external political causes.

We believe that Article 9 of the Constitution of Japan, together with the Russell-Einstein Manifesto, has a pioneering and historical significance as a guide foreseeing the future of human beings beyond the total abolition of nuclear weapons. We hope that all of the participants in this conference support this view and declare it all over the world on behalf of the Pugwash Conference on Science and World Affairs with the highest insight into modern science and technology.

Finally, we hope that this monumental 55th Pugwash Conference will achieve a remarkable success.

14th July, 2005

List of Signatories:

第55回パグウォッシュ会議（広島）へのメッセージ

第二次世界大戦の終結から60年、ラッセル・アインシュタイン宣言¹⁾から50年を迎える2005年7月末、広島で開催されるパグウォッシュ会議²⁾へ参加の皆さんに、われわれ日本の科学者は心から連帯と歓迎の意を表します。

第二次世界大戦に重大な責任を負うわが国は、戦後日本国憲法九条において、戦争の放棄と戦力の不保持を内外に誓い、また日本学術会議もその設立総会(1949 1.22)において、わが国の科学者が過去にとりきたった態度について深く反省し、わが国の平和的、文化的復興に貢献する決意を新たにしました。

以後半世紀、ことにラッセル・アインシュタイン宣言に署名し、第一回パグウォッシュ会議に参加した湯川秀樹(1907~81)らによって1962年京都において創立された科学者京都会議³⁾は、この憲法九条の平和原則こそは、核時代のさまざまな脅威を超えてもはや国ごとの軍備を必要としない真に平和、かつ公正な世界システムをこの地球上に実現する布石として、人類史的意義をもつことをくり返し内外に訴えました。しかしその念願に反し、今日国内外の政治的諸要因によって、憲法九条はかつてない存続の危機に瀕しています。

われわれは、日本国憲法九条がラッセル・アインシュタイン宣言とともに、核兵器廃絶、さらにその後の世界、人類の未来への布石として先見的、人類史的な意義をもつことを確信します。この会議に世界から参集された皆さんが、われわれのこの見解を支持され、現代の科学と技術について最高の洞察を踏まえた **Pugwash Conference on Science and World Affairs** の名において、このことを全世界に表明されることを要望します。

最後にこの記念すべき第55回パグウォッシュ会議のご成功を心より祈ります。

2005年7月14日

署名者リスト

1) ヒロシマ・ナガサキの惨禍、さらにビキニ(水爆実験)事件(1954 3.1)に直面して、ラッセル・アインシュタイン宣言(1955 7.9)は“私たちは人類に絶滅をもたらすか、それとも人類が戦争を放棄するか”“あらゆる紛争の解決を平和的手段で”と全世界に警告した。

2) ラッセル・アインシュタイン宣言の呼びかけに応じて、57年7月、世界10カ国から22名の科学者がカナダの漁村パグウォッシュに集まったのがこの会議の始まり、今回の広島会議は第55回にあたる。

3) 第10回パグウォッシュ(ロンドン)会議(1962年9月、36カ国から約200人)を機会に、日本の科学者の平和への独自の寄与を強めるべく、京都で第一回が開かれた(1962 5)。以後5回にわたる科学者京都会議の声明では、つねに日本国憲法九条あるいは前文の人類史的意義が強調されている。(湯川・朝永・坂田編著『核時代を超える』、岩波新書)